

Aluminium and aluminium alloys - Terms and definitions - Part 3: Scrap

Aluminium and aluminium alloys - Terms and
definitions - Part 3: Scrap

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 12258-3:2003 sisaldab Euroopa standardi EN 12258-3:2003 ingliskeelset teksti. Käesolev dokument on jõustatud 17.09.2003 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes. Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.	This Estonian standard EVS-EN 12258-3:2003 consists of the English text of the European standard EN 12258-3:2003. This document is endorsed on 17.09.2003 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation. The standard is available from Estonian standardisation organisation.
--	---

Käsitlusala: This European Standard contains definitions of terms related to scrap of aluminium and aluminium alloys which are helpful for the communication within the aluminium industry and between the industry and the authorities	Scope: This European Standard contains definitions of terms related to scrap of aluminium and aluminium alloys which are helpful for the communication within the aluminium industry and between the industry and the authorities
---	---

ICS 01.040.13, 13.030.50, 77.120.10

Võtmesõnad: consistency, light metals, metallurgical industry, metallurgy, metals, multilingual, non ferrous alloys, non-ferrous metals, products, properties, quality, quality requirements, sampling, sampling methods, steps, terminology, treatment, wastes

ICS 01.040.13; 01.040.77; 13.030.50; 77.120.10

English version

Aluminium and aluminium alloys - Terms and definitions - Part 3: Scrap

Aluminium et alliages d'aluminium - Termes et définitions -
Partie 3: Scrap (matières premières pour recyclage)

Aluminium und Aluminiumlegierungen - Begriffe - Teil 3:
Schrott

This European Standard was approved by CEN on 3 March 2003.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

ICS 01.040.13; 01.040.77; 13.030.50; 77.120.10

Version Française

Aluminium et alliages d'aluminium - Termes et définitions -
Partie 3: Scrap (matières premières pour recyclage)

Aluminium und Aluminiumlegierungen - Begriffe - Teil 3:
Schrott

Aluminium and aluminium alloys - Terms and definitions -
Part 3: Scrap

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN le 3 mars 2003.

Les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne. Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion ou auprès des membres du CEN.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Portugal, République Tchèque, Royaume-Uni, Slovaquie, Suède et Suisse.



COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION

Centre de Gestion: rue de Stassart, 36 B-1050 Bruxelles

ICS 01.040.13; 01.040.77; 13.030.50; 77.120.10

Deutsche Fassung

Aluminium und Aluminiumlegierungen - Begriffe - Teil 3: Schrott

Aluminium and aluminium alloys - Terms and definitions -
Part 3: Scrap

Aluminium et alliages d'aluminium - Termes et définitions -
Partie 3: Scrap (matières premières pour recyclage)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 3. März 2003 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, der Slowakei, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn und dem Vereinigten Königreich.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Contents

Foreword	3
1 Scope	4
2 Normative references	5
3 General	6
4 Types of scrap	7
5 Conditions of scrap	9
6 Components of scrap	11
7 Scrap recovery and processing operations	13
8 Scrap sampling and analysis	15
9 Other terms Properties of scrap	16
10 Glossary- Stichwortverzeichnis - Glossaire	18
11 Bibliography	26

Inhalt

Vorwort	3
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	5
3 Allgemeines	6
4 Schrottsorten	7
5 Beschaffenheit des Schrotts	9
6 Schrottbestandteile	11
7 Arbeitsgänge bei der Schrottaufbereitung und Schrottbehandlung ..	13
8 Probenahme und Analyse von Schrotten	15
9 Schrotteigenschaften	16
10 Stichwortverzeichnis – Glossary - Glossaire	18
11 Literaturhinweise	26

Sommaire

Avant-propos	3
1 Domaine d'application	4
2 Références normatives	5
3 Généralités	6
4 Type de scrap	7
5 Etats des produits de recyclage	9
6 Composants du scrap	11
7 Récupération du scrap et opérations de traitement	13
8 Echantillonnage du scrap et analyse ...	15
9 Autres termes	16
10 Glossaire - Stichwortverzeichnis – Glossary	18
11 Bibliography	26

Foreword

This document (EN 12258-3:2003) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 132, "Aluminium and aluminium alloys", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2004, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2004.

EN 12258 comprises the following parts under the general title "Aluminium and aluminium alloys – terms and definitions".

- *Part 1: General terms*
- *Part 2: Chemical analysis*
- *Part 3: Scrap*
- *Part 4: Residues of the aluminium industry*

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Vorwort

Dieses Dokument (EN 12258-3:2003) wurde von CEN/TC 132 „Aluminium und Aluminiumlegierungen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis März 2003, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis März 2003 zurückgezogen werden.

EN 12258 besteht aus den folgenden Teilen mit dem allgemeinen Titel „*Aluminium und Aluminiumlegierungen — Begriffe*“:

- *Teil 1: Allgemeine Begriffe*
- *Teil 2: Chemische Analyse*
- *Teil 3: Schrott*
- *Teil 4: Rückstände der Aluminiumindustrie*

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, die Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, die Schweiz, die Slowakei, Spanien, die Tschechische Republik, Ungarn und das Vereinigte Königreich.

Avant-propos

Le présent document (EN 12258-3:2003) a été élaboré par le Comité Technique CEN/TC 132 "Aluminium et alliages d'aluminium", dont le secrétariat est tenu par AFNOR.

Cette Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en mars 2004, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en mars 2004.

L'EN 12258 est composé des parties suivantes avec le titre général "*Aluminium et alliages d'aluminium - Termes et définitions*".

- *Partie 1 : Termes généraux*
- *Partie 2 : Analyse chimique*
- *Partie 3 : Scrap (Matières premières pour recyclage)*
- *Partie 4 : Résidus de l'industrie de l'aluminium*

Selon le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application : Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Portugal, République Tchèque, Royaume-Uni, Slovaquie, Suède et Suisse.

1 Scope

This European Standard contains definitions of terms related to scrap of aluminium and aluminium alloys which are helpful for the communication within the aluminium industry and between the industry and the authorities.

Definitions of general terms which are helpful for the communication within the aluminium industry are laid down in EN 12258-1.

NOTE 1 In some terms and definitions "aluminium" is used for "aluminium and aluminium alloys".

NOTE 2 Definitions of other standards or regulations applying to a broader field of application which includes the field of application of this Standard can be more general than the definitions of identical terms in this standard; they can be found in the relevant documents.

NOTE 3 The definitions of terms indicating different types of scrap do not contain requirements, e. g. on metal yield or chemical composition related to the scrap category to which this type of scrap belongs.

A glossary (Clause 10) comprises all terms which are defined in this Standard and their translations in alphabetical order.

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm enthält Definitionen von Begriffen, die sich auf Schrotte der Aluminiumindustrie beziehen und die für die Kommunikation innerhalb der Aluminiumindustrie und zwischen der Industrie und den Behörden hilfreich sind.

Die Definitionen von allgemeinen Begriffen, welche die Kommunikation in der Aluminiumindustrie erleichtern, sind in EN 12258-1 festgelegt.

ANMERKUNG 1 In einigen Begriffen und Definitionen steht „Aluminium“ für „Aluminium und Aluminiumlegierungen“.

ANMERKUNG 2 Definitionen in anderen Normen oder Vorschriften, die für einen breiteren Anwendungsbereich gelten, der auch den Anwendungsbereich der vorliegenden Norm einbezieht, können für identische Benennungen allgemeiner gehalten sein als die hier angegebenen Definitionen; sie können in den jeweiligen Dokumenten nachgeschlagen werden.

ANMERKUNG 3 Die Definitionen von Begriffen unterschiedlicher Schrottsorten enthalten keine Anforderungen, z. B. an die Metallausbeute oder an die chemische Zusammensetzung der Schrottklasse, der die jeweilige Schrottsorte zugeordnet werden kann.

In einem Wörterverzeichnis (Abschnitt 10) werden alle in dieser Norm definierten Begriffe in alphabetischer Reihenfolge sowie ihre Übersetzungen angegeben.

1 Domaine d'application

La présente Norm européenne comporte des définitions de termes en rapport avec les scrap (produits pour recyclage) d'aluminium et d'alliages d'aluminium qui sont utiles pour la communication au sein de l'industrie de l'aluminium et entre cette industrie et les autorités.

Les définitions de termes généraux qui sont utiles pour la communication dans l'industrie de l'aluminium sont énoncées dans l'EN 12258-1.

NOTE 1 Pour certains termes et définitions "aluminium" est utilisé pour "aluminium et alliages d'aluminium".

NOTE 2 Des définitions contenues dans d'autres normes et réglementations, s'appliquant à un domaine d'application plus large qui inclue le domaine d'application de la présente norme, peuvent être plus générales que les définitions des mêmes termes données dans la présente norme. Elles peuvent être consultées dans les normes correspondantes.

NOTE 3 Les définitions de termes concernant différentes sortes de scrap (produits pour recyclage) ne comportent pas d'exigences, par exemple concernant le rendement en métal ou la composition chimique relatifs à la catégorie de scrap à laquelle ce type de scrap peut appartenir.

Un glossaire (Article 10) comprend tous les termes qui sont définis dans la présente norme et leurs traductions dans l'ordre alphabétique.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

Not applicable

2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation (einschließlich Änderungen).

Nicht zutreffend

2 Références normatives

Cette European Standard comporte par référence datée ou non datée des dispositions d'autres publications. Ces références normatives sont citées aux endroits appropriés dans le texte et les publications sont énumérées ci-après. Pour les références datées, les amendements ou révisions ultérieurs de l'une quelconque de ces publications ne s'appliquent à cette European Standard que s'ils y ont été incorporés par amendement ou révision. Pour les références non datées, la dernière édition de la publication à laquelle il est fait référence s'applique (y compris les amendements).

Non applicable.